



HONDARRIBIKO UDALA

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GORENAK
BI MILA BEDERATZIKO IRAILAREN
HOGEITA LAUAN EGINDAKO OHIKO
BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila eta bederatziko irailaren hogeita lauan, Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udaltzako Ohiko Bilkura egin du **Aitor Kerejeta Cid Alkate-Udalburuaren Lehendakari zapean** eta ondoren aipatzen diren **Alkateordeak** partaide direla Juan Maria Altuna Muñoa, J.Xabier Tife Susperregi eta Maite Peláez Arregi jaun-andreak, eta **Zinegotziak**:

Arantzazu Ocio Larrañaga and.
Gregorio Berrotaran Etxeberria jn.
Maria Eufemia (Maiaia) Urrutia Gastesi and.
Isabel Olazabal Lekuberria and.
Florencio Arrieta Mendizabal jn.
Mikel Mariskal Balerdi jn.
Miren Legorburu Galaieta and.
M^a Luisa Arijá Soutullo and.
Jesus I. Alvarez Yeregui jn.
José Manuel Lizarraga Dorda jn.
M^a Ángeles Santos Prieto jn.

Ez dira bilkuran izan eta bere ezin etorria adierazi dute Ion Elizalde Caballero Alkateorde jaunak eta Asier Sistiaga Segurado Zinegotzi jaunak.

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoa egin dute 8:00 orduetan, ni, Kattalin Fagoaga Iturralde Andrea, Udaleko Aldiko Idazkaria lagun nautelarik.

Biltzar-buruak bilkura hasi eta Eguneko Zerrendan agertzen diren ondoko gaiak aztertu dira:

1.-EUSKO ALKARTASUNA (E.A.) UDAL

**ACTA DE LA SESION ORDINARIA
CELEBRADA POR EL EXCMO.
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE
HONDARRIBIA EL DIA VEINTICUATRO
DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL NUEVE.**

En la Ciudad de Hondarribia a veinticuatro de septiembre de dos mil nueve se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial el Pleno de la Corporación para celebrar Sesión Ordinaria, bajo la presidencia del **Sr. Alcalde-Presidente D. Aitor Kerejeta Cid** y con la asistencia de los y las **Tenientes de Alcalde Sres. / Sras:** D. Juan Maria Altuna Muñoa, D. J. Xabier Tife Susperregi y D^a Maite Peláez Arregi y de los **Concejales y las Concejales Sres./as.:**

D^a Arantzazu Ocio Larrañaga.
D. Gregorio Berrotaran Etxeberria.
D^a Maria Eufemia (Maiaia) Urrutia Gastesi
D^a Isabel Olazabal Lekuberria
D. Florencio Arrieta Mendizabal
D. Mikel Mariskal Balerdi
D^a Miren Legorburu Galaieta.
D^a Maria Luisa Arijá Soutullo
D. Jesús I. Álvarez Yeregui
D. José Manuel Lizarraga Dorda
D^a M^a Ángeles Santos Prieto.

No asisten justificando su ausencia, el Señor Teniente de Alcalde D. Ion Elizalde Caballero y el Señor Concejál D. Asier Sistiaga Segurado.

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las 8:00 horas, asistidos/as de mí, la Secretaria Accidental, D^a Kattalin Fagoaga Iturralde.

Abierta la sesión por la Presidencia, se procede a tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

1.- SOLICITUD DE CAMBIO DE

TALDE POLITIKOAREN IZENA ALDATZEKO ESKAERA.

Eusko Alkartasuna Udal Talde Politikoko kideak diren Ion Elizalde Caballero, Xabier Tife Susperregi, Ixabel Olazabal Lekuberría eta Florentzio Arrieta Mendizabal jaun-andreek 2009ko ekainaren 26an 4462 SE zk duen aurkeztutako idazkia ikusirik, bertan Udal Taldearen izena Alkarbide izenaz aldatzeko eskatzen zelarik, eta era berean 2009ko irailaren 21ean 6523 SE zk. duen aurkeztutako idazkia ikusirik, bertan lehen eskaturiko idazkia indargabetu eta bere Udal Talde Politikoa Hamaikabat (H1!) izena hartzeko eskatzen dutelarik.

Gonzalo Valcarce Sagastume Abokatu jaunaren 2009ko irailaren 17ko Txosten Juridikoa ikusirik, bertan Alkatetzak hala eskaturik jakinarazten duelarik ez zaiola Udal Talde Politikoa batek izenez aldatzeari eragozpenik ikusten, bere eraketan, bere jatorri edo osaketaren ondoriozko egoeretan eta araubide juridikoan aldaketarik izan ezean.

Proposamena eztabaidaturik, Alkate jaunak hartu du hitza eta esan du proposamena izen aldaketa soilik dela, hemendik aurrera EAko 4 zinegotziek osatzen duten Udal Taldea Hamaika Bat deituko dela.

Legorburu andreak hartu du hitza eta esan du ez zaiela iruditzen irtenbide zuzena denik, uste dutela hondarribiarrek hauteskundeetan alderdi bat bozkatu zutela eta ez zaiela irtenbide zuzena iruditzen zinegotziek alderdi hori utzita Taldeari izena aldatzea, pentsatzen dutela arazoa beste bat dela eta irtenbideak beste bat izan beharko lukeela, eta gainera, salatu nahi du bere Taldeari ez zaiola horrelako aukerarik eman, Taldeak 18 edo 19 hilabete daramatzala Talde bezala dagokion dirua jaso gabe, inolako irtenbiderik eman gabe, eta gaineratu du izen aldaketa honen atzean ikusten dutena dela diru hori kobratzeko borondatea edo

DENOMINACIÓN DEL GRUPO POLÍTICO MUNICIPAL DE EUSKO ALKARTASUNA (E.A.)

Vistos los escritos presentados por D. Ion Elizalde Caballero, J. Xabier Tife Susperregi, D^a Ixabel Olazabal Lekuberría y D. Florentzio Arrieta Mendizabal, componentes del Grupo Político Municipal de Eusko Alkartasuna (EA), con R.E. 4462 de 26 de junio de 2009, solicitando el cambio de denominación del Grupo Municipal que forman en la actualidad por el de Alkarbide, y RE 6523 de 21 de septiembre de 2009, pidiendo se deje sin efecto el escrito antes citado y solicitando que su Grupo Político Municipal pase a llamarse Hamaikabat (H1!)

Visto el Informe Jurídico del Abogado D. Gonzalo Valcarce Sagastume de 17 de septiembre de 2009, informando, a petición de la Alcaldía, de que puede entenderse que no existe inconveniente para que se produzca un mero cambio de denominación de un Grupo Político Municipal, sin alteración alguna de su composición, ni de las condiciones o circunstancias correspondientes o derivadas de su origen o formación, constitución y régimen jurídico.

Sometida a deliberación la propuesta toma la palabra el Señor Alcalde y dice que la propuesta consiste en un mero cambio de denominación, que el Grupo Municipal formado por los 4 concejales de EA se llamará Hamaika bat.

Toma la palabra la Sra. Legorburu y dice que no les parece una solución correcta, que piensa que los hondarribiarras votaron a un partido en las elecciones y que no les parece correcto que los concejales habiendo dejado el partido cambien el nombre al Grupo, piensan que el problema es otro y que la solución debería ser otra, y además quiere denunciar el hecho de que no se haya dado esa opción a su Grupo, que su Grupo lleva 18 o 19 meses sin recibir el dinero que le corresponde como Grupo, sin ofrecerles ninguna opción; ha añadido que tras ese cambio de nombre ven la intención o ganas de cobrar ese dinero, y que a

asmoa, eta beraiei ez zaiela horrelako irtenbiderik eman; beraz, abstenitu egingo direla ez baita bere Taldeari zuzenean dagokion zerbait, baina iruditzen zaiela irtenbidea ez dela inondik inora egokia.

Santos andreak hartu du hitza eta esan du Udal Araudi Organikorik ez dagoenez juridikoki izen aldaketa ukatzeko oinarririk ez badago ere politikoki lotsagarria dela, eta demokrazia funtzionamendua hondatu egiten dela dagozkion zenbait boto bereganatzen baititu; izan ere Udal Hauteskundeetan Alderdi Politikoen alde bozkatzeko baita, ez pertsonen alde, zerrenda itxiak baitira; Jarraitu du esanez Alkatetzak ekintza hori baimendu egiten duela, bere onurarako, hauteskunde prozesuan egon ez den alderdi bati izaera politikoa eta eskubideak ematen baitizkio. Azaldu du hau “Alderdi aldatze”aren eta politikarekiko etika ezaren erakusgarri garbia dela, eta hori dela eta bere Taldeak Aurkako botoa emango duela.

Tife jaunak hartu du hitza eta esan du ANVren kasuan, bere esku balego gauza berbera egitea, egingo lukeela, baina uste duela egoera zeharo desberdina dela, tamalez, sententzia bat baitago tartean.

Legorburu andreak Tife jaunari erantzun dio bere garaian bere Taldearen egoera ez zela desberdina eta 19 hilabete egon direla irtenbiderik gabe, Sententzia izan aurretik.

Alkate jaunak hartu du hitza eta adierazi du bere ustez ez dutela gai horretan sartu behar, eta Santos Andreari esan dio Talde Politiko eta Udal taldearen artean berezi behar dela.

Santos andreak hartu du hitza eta esan du gauza bera gertatzen dela Donostian eta gauza bera gertatzen ari dela Benidormen, “Alderdi aldatze” kasu garbiak direla, aurkeztu ez diren alderdiak

ellos no se les ha ofrecido esa opción, y que por lo tanto se abstendrán porque no es algo que atañe a su Grupo directamente, pero les parece que la solución no es de ningún modo la correcta.

Interviene la Señora Santos y dice que aunque jurídicamente al no disponer de un Reglamento Orgánico Municipal, no haya base para denegar este cambio de denominación, esta es políticamente indecente y corrompe el principio del funcionamiento democrático al apropiarse de unos votos que no les corresponden porque les recuerda que en las Elecciones Municipales se vota a los Partidos Políticos, no a las personas, ya que son listas cerradas. Continúa diciendo que desde la Alcaldía se permite esta actuación, en su propio beneficio, ya que da entidad y derechos como nuevo sujeto político a un partido que no se ha sometido a proceso electoral alguno. Manifiesta que éste es un claro caso de transfugismo y de falta de ética en política por eso su Grupo Político va a votar en contra.

Toma la palabra el Señor Tife y dice que si estuviera en su mano actuar del mismo modo con ANV lo haría, pero que la situación es totalmente diferente, puesto que por desgracia existe una sentencia.

La Señora Legorburu le responde que en su momento la situación de su Grupo no era distinta y que anteriormente a la sentencia han estado 19 meses sin una solución.

Interviene el Señor Alcalde y dice que piensa que no deben de entrar en ese tema, y dirigiéndose a la Señora Santos dice que hay que diferenciar entre Grupo Político y Grupo Municipal

Interviene la Señora Santos y responde que pasa lo mismo en Donostia y que es lo mismo que está pasando en Benidorm, que son claros casos de transfugismo, que son Partidos Políticos que no se

direla eta ez zaiela botorik eman; Hamaika bat-en botoak EAKoak direla, eta hori argi izan behar dela; ez direla hauteskunde prozesuan sartu eta hautesleek ez dituztela pertsonak bozkatu, Eusko Alkartasuna alderdia bozkatu dutela.

Tife jaunak hartu du hitza eta Santos andreak erantzun dio EB-ARALAR kasuan ere hautesleek bi alderdiak bozkatu zituztela eta Taldearen izenean gaur egun bakarria ageri dela.

Santos andreak hartu du hitza eta erantzun du Ezker Batua eta Aralar elkarrekin zihoazela koalizioan eta kontua ez dela Aralar, Alternatiba baizik, eta Alternatiba Hamaikabaten kasu bera dela, haiena ez den partidu baten boto, Kargu Publiko eta ordainsari batzuk bereganatu baitzituzten.

Alkate jaunak hartu du hitza eta esan du lau zinegotzietako edozein EAn geratu izan balitz, bakarria geratu izan balitz, EA Udal taldea mantendu egingo zela, eta gainontzekoak adskribitu gabeko zinegotziak izango zirela aurrerantz.

Santos andreak hartu du hitza eta Alkate jaunari erantzun dio logikoa denez berari haiekin Gobernu osatzea komeni zaiola.

Alkate jaunak erantzun dio atxiki gabeko zinegotziekin ere Gobernu osa daitekeela.

Santos andreak erantzun du hori izango zela zuzena.

Proposamena bozkatu eta onartu da, aldeko bederatzi boto, aurkako bat eta bost abstentziorekin.

Aldeko botoa eman dute: Aitor Kerejeta Cid jaunak, Juan Maria Altuna Muñoa jaunak, J.Xabier Tife Susperregi jaunak, Maite Peláez Arregi andreak, Gregorio Berrotaran Etxeberria

han presentado, que no han sido votados, los votos de Hamaika Bat son los votos de EA, y eso hay que tenerlo claro, no se han sometido a ningún proceso electoral, que los electores no han votado a las personas, han votado al partido a Eusko Alkartasuna.

Toma la palabra el Señor Tife y responde a la Señora Santos que en el caso de EB-ARALAR, los electores también votaron a los dos partidos y en la denominación actual de este Grupo sólo aparece uno.

Interviene la Señora Santos y responde que Ezker Batua y Aralar iban juntos en coalición y que el tema no es Aralar, es Alternativa y Alternativa es el mismo caso que Hamaikabat, ya que se apropiaron de unos votos, unos Cargos Publicos y de las Remuneraciones Económicas de un partido que no es el suyo, ese es el caso.

Interviene el Señor Alcalde y manifiesta que si cualquiera de estos cuatro concejales no hubieran ido todos en bloque, es decir, si uno se hubiera quedado, evidentemente, el Grupo Municipal de EA se hubiera mantenido, y los demás, hubieran pasado a ser concejales no adscritos.

Interviene la Señora Santos y responde al Señor Alcalde que lógicamente a él le interesa formar Gobierno con ellos.

El Señor Alcalde responde que también se puede formar Gobierno con concejales no adscritos.

La Señora Santos responde que eso hubiera sido lo correcto.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por nueve votos a favor y uno en contra y cinco abstenciones.

Votan a favor: D.Aitor Kerejeta Cid, D.Juan Maria Altuna Muñoa, D.J.Xabier Tife Susperregi, D^a Maite Peláez Arregi, D. Gregorio Berrotaran Etxeberria, D^a Arantzazu Ocio Larrañaga, D^a

jaunak, Arantzazu Ocio Larrañaga andreak, Maiaia Urrutia Gastesi andreak, Ixabel Olazabal Lekuberria andreak eta Florencio Arrieta Mendizabal jaunak.

Aurkako botoa eman du: M^a Ángeles Santos Prieto andreak.

Abstenitu dira: Mikel Mariskal Balerdi jauna, Miren Legorburu Galaieta andrea. Maria Luisa Arija Soutullo andrea, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui jauna eta José Manuel Lizarraga Dorda jaunak.

Beraz, Udalbatzak Gehiengoz, honako hau EBATZI DU:

LEHENBIZIKOA.- Gaur egungo Eusko Alkartasuna (EA) Udal talde politikoaren izena Hamaikabat (H1!) izenez alda dadila onartzea.

BIGARRENA.- Erabaki hau interesatuei jakinaraztea:

OGASUN, ONDARE ETA KONTU BATZORDEA.

2.- KREDITUEN ALDAKETA ONARTZEKO PROPOSAMENA.

Aurtengo Udal Aurrekontuko Kreditu Aldaketa Onartzeko espedientea aztertutik, VI. Ataleko Kredituen lotura bitartez izapidetzen delarik.

Egindako proposamena eta txostena, ziurtagiriak eta agiri horren gainerako jarduketak aztertu ondoren, kontuan hartuz adierazitako aldaketa Aurrekontuaren garapena arintzeko mesedegarri izango dela eta espediente horren izapidetzea aplikagarria zaizkion legeei egokitzen zaiela.

Maiaia Urrutia Gastesi, D^a Ixabel Olazabal Lekuberria y D. Florencio Arrieta Mendizabal.

Vota en contra: D^a M^a Ángeles Santos Prieto.

Se abstienen: D. Mikel Mariskal Balerdi, D^a Miren Legorburu Galaieta, D^a Maria Luisa Arija Soutullo, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. José Manuel Lizarraga Dorda.

En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno, por Mayoría, **ACUERDA:**

PRIMERO.- Aprobar el cambio de denominación del actual Grupo Político Municipal de Eusko Alkartasuna (EA) por el de Hamaikabat (H1!).

SEGUNDO.- Notificar el presente acuerdo a los interesados.

COMISIÓN DE HACIENDA, PATRIMONIO Y CUENTAS.

2.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DE MODIFICACIÓN DE CRÉDITOS.

Examinado el expediente de Aprobación de Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal del presente año, que se instruye mediante vinculación de Créditos del Capítulo VI.

Examinada la propuesta formulada, así como los informes, certificaciones y demás actuaciones practicadas en dicho documento, teniendo en cuenta que la expresada modificación ha de contribuir a la agilización del desarrollo del Presupuesto y que la instrucción de dicho expediente está ajustada a la normativa legal

2009ko irailaren 17ko Ogasun, Kontu eta Ondare Batzordearen diktamena ikusirik, hauxe dioena:

“VI. karpituluaren Kreditu Binkulanteen kontura proposatutako Kredituen Aldaketa ikusirik:

KREDITU BERRIAK:

Google Earth euskarria Plana Orokor....	60.000
Bela Eskola proiektua	60.000
Arma Plaza Museoa	88.985
Sta Maria Atea	122.590
DENETARA	331.575 €

KREDITUEN BAJAK:

Zubieta Plan Partziala.....	60.000
Enpresen mintegia lokalaren egokitzap.	230.495
Enpresen mintegirako altzariak	20.200
Enpresen mintegirako informatika.....	20.880
DENETARA.....	331.575 €’.

Proposamena eztabaidaturik Alkate jaunak hartu du hitza proposatzen diren aldaketen edukia azaltzeko, eta esan du Google Earth euskarriaren bitartez Plan Orokorren barrenen udalaren ikuspegi orokorra 3Dtan eta dokumentuaren plano guztiak sartuak izatea nahi dela, horren bitartez aukeratutako puntuan klikatuta horri buruzko argibideak lortu ahal izateko. Hasieran Portu auzoa eta Gune Historikoa agertuko dira, eta etorkizunean Puntal auzoa ere bai.

Bela Eskola proiektuari dagokionez azaldu du Udalaren kontura egingo dela, eta eraikitzeko dirudienez Eusko Jaurlaritzaren ekarpena izango dela.

vigente que le es de aplicación.

Visto el dictamen emitido por la Comisión de Hacienda, Cuentas y Patrimonio del día 17 de septiembre de 2009 del siguiente tenor:

“Vista la propuesta formulada de Modificación de Créditos con cargo a Créditos Vinculados del capítulo VI:

CREDITOS NUEVOS:

Google Earth para el Plan General	60.000
Proyecto Escuela de Vela	60.000
Museo Arma Plaza	88.985
Puerta Sta Maria	122.590
TOTAL	331.575 €

DISMINUCION DE CREDITOS:

Plan Parcial Zubieta	60.000
Adecuación local nido empresas	230.495
Mobiliario nido de empresas	20.200
Informatica nido de empresas	20.880
TOTAL.....	331.575 €’.

Sometida a deliberación la propuesta, toma la palabra el Señor Alcalde para explicar el contenido de las modificaciones que se proponen y dice que dentro del nuevo Plan General con el soporte de Google Earth se pretende tener una visión generalizada en 3D del municipio y la inserción de todos los planos del documento, de forma que pinchando en el punto elegido pueda obtenerse la información relativa al mismo. En un principio abarcará la Marina y el Casco Histórico y en el futuro se pretende realizar el mismo trabajo con la zona del Puntal.

Respecto al proyecto de Bela Eskola, expone que la realización del proyecto correrá a cuenta del Ayuntamiento y para la construcción del mismo parece que se puede contar con la aportación del Gobierno Vasco.

Arma Plazarako proposaturiko kredituari dagokionez obrak kitatzeko beharrezkoa den amaierako ustezko kopurua da. Azaldu du denek dakiten bezala arazoak izan direla aipaturiko obrekin eta obrak bukatzeko xehetasunak falta direla, baina egin behar dituzten gremioek ez dutenez FONORTEtik kobratu, ez dituztela lanak bukatu nahi. Azaldu du Obra Zuzendaritzak obren kitapena FONORTErekin sinatu nahi duela, azken ziurtagiritik geratzen diren xehetasunei dagokien kopurua kenduta, eta gerora Udalak xehetasun horiek bukatzea enkarga dezala

Santa Maria Aterako finkaturiko kopuruari dagokionez, esan du espedienteari dagokion delatela, baina proiektua asko aldatu denez seguru aski gaur onartzen diren kredituak beharrezkoak izango direla.

Ondoren azaldu du kreditu baje edukia, eta esan du Zubietako Plan Partziala Udalarentzat lehentasuna duen gaia dela, baina finantzaketa Miramon eta Euskadiko Teknologi elkartegien kontura joango dela. Enpresagune lokala ere oraindik interesgarria da udalarentzat, baina bere kredituak kendu egin dira gobernu zentralaren laguntza plan bat aurreikusia baita, eta jasotako informazioaren arabera proiektu mota hau plan horretan sartuko bailitzateke, eta aipatu du hala gertatu ezean berriz ere 2010eko aurrekontuak sartuko lituzketela.

Mariskal jaunak hartu du hitza eta esan du proposamena ulergarria ikusten dutela neurri batean, baina uste dutela hau aurtengo aurrekontuen jarraipen bat dela, eta Udal honek aurrekontu horiek egiterakoan oposizioak egindako zenbait proposamenen inguruan izandako jarreraren ondorioz, bereziki bere Taldeak Gizarte Larrialdiari buruz zuen proposamenari Gobernu Taldeak jaramonik egin ez izanaren ondorioz, ezezkoa emango dutela adierazi du, ez

En cuanto al crédito propuesto para Arma Plaza, es el montante que se estima necesario para la liquidación de las obras. Expone que como todo el mundo sabe ha habido problemas con las citadas obras y que para finalizar las mismas faltan detalles, pero que como los gremios que las deben de realizar no están cobrando por parte de FONORTE, se niegan a la realización de las mismas. Explica que la Dirección de Obras quiere firmar con FONORTE la liquidación de las obras, descontando de la certificación final el importe de todos los detalles que faltan y a posteriori encargar la finalización de los mismos por parte del Ayuntamiento.

En cuanto al importe fijado para la Puerta de Santa María, dice que se corresponde con el cuadro del expediente, aunque manifiesta que debido a la modificación substancial del proyecto es muy probable que los créditos que hoy se aprueban sean necesarios.

A continuación explica el contenido de las bajas de créditos y así dice que el Plan Parcial de Zubieta continúa siendo de interés primordial para el Ayuntamiento, pero que la financiación del mismo correrá con cargo a los Parques Tecnológicos de Miramón y Euskadi. El proyecto de local de Nido de Empresas también sigue siendo de interés del Ayuntamiento, pero sus créditos se eliminan porque está previsto un nuevo plan de ayudas del gobierno central y según las informaciones recibidas éste tipo de proyectos entraría en el citado plan, y menciona que en caso de no ocurrir así se volverían a incorporar en los Presupuestos del 2010.

Toma la palabra el Señor Mariskal y manifiesta que les parece comprensible en cierta manera, pero que piensa que esta es la continuación del presupuesto de este año, y que dada la actuación de este Ayuntamiento ante ciertas propuestas de la oposición, especialmente en el caso en el que su grupo hizo unas propuestas acerca de Emergencia Social y el Equipo de Gobierno las rechazó, manifiesta que votará en contra, no por la propuesta concreta, sino por la actuación del

proposamenagatik zehazki, baizik eta orokorrean Aurrekontuekin Udalak eduki duen jarreragatik.

Alvarez jaunak hartu du hitza eta adierazi du kreditu aldaketak, argi denez, aurrezte kontzeptua duela oinarri, bere Taldeak proposamenak banan-banan bozkatzeari nahiko lukeela, eta ez dutela alde bozkatzeko inolako eragozpenik, Arma Plazaren kasuan izan ezik, bere garapena tamalgarria izan baita.

Alkate jaunak erantzun du Arma Plazari buruz dauden kritika guztiak onartzen dituela, obrek izan duten garapenarekiko kritikoa bera baita, ez baita obra bat eramateko modua.

Arija andreak hartu du hitza eta galdetu du ea ba ote dagoen museoeko obra egin duten enpresa eta arkitekto horiek beste zenbait lehiaketatan zigortuak izateko aukerarik.

Alkate jaunak erantzun du ez duela aukera hori ikusten eta enpresa handiek parte hartzen dutenean jakina dela noizbait arazoak izango direla; Arma Plaza lehiaketara FONORTE enpresa bakarrik aurkeztu zela eta ezin izan zela lehiaketa eman gabe utzi ustez eskatutako baldintza guztiak betetzen baitzuten.

Ondoren Loturiko Kredituen Aldaketa espedientea osorik bozkatu da.

Proposamena bozkatu eta onartu da, aldeko hamaika boto, aurkako bi eta bi abstentziorekin.

Aldeko botoa eman dute: Aitor Kerejeta Cid jaunak, Juan Maria Altuna Muñoa jaunak, J.Xabier Tife Susperregi jaunak, Maite Peláez Arregi andreak, Gregorio Berrotaran Etxeberria jaunak, Arantzazu Ocio Larrañaga andreak, Maiaia Urrutia Gastesi andreak, Ixabel Olazabal Lekuberria andreak, Florencio Arrieta Mendizabal jaunak, Maria Luisa Arija Soutullo andreak, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui jaunak,

Ayuntamiento con respecto a los Presupuestos.

Interviene el Señor Álvarez y dice que la modificación de créditos evidentemente tiene una lógica de ahorro y que a su Grupo le gustaría que se votaran una a una las propuestas, y que no tienen ningún inconveniente de votar a favor de la propuesta, excepto en el tema de Arma Plaza cuyo desarrollo les parece bastante desastroso.

El Señor Alcalde responde que respecto a Arma Plaza acepta todas las críticas que haya, ya que el más crítico con el desarrollo de las obras es él, porque no ha sido la mejor manera de llevar una obra.

Interviene la Señora Arija y pregunta si existe alguna posibilidad de que la empresa y los arquitectos que han hecho la obra del museo de Arma Plaza en otros concursos estén penalizados.

El Señor Alcalde responde que no ve la posibilidad y que cuando concursan grandes empresas se sabe que tarde o temprano se van a tener problemas y que al concurso del museo de Arma Plaza sólo se presentó la empresa FONORTE y no se pudo dejar el concurso desierto, ya que teóricamente reunía todos los requisitos demandados.

A continuación somete la votación del expediente de Modificación de Créditos Vinculados en su conjunto.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por once votos a favor, dos en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D.Aitor Kerejeta Cid, D.Juan Maria Altuna Muñoa, D.J.Xabier Tife Susperregi, D^a Maite Peláez Arregi, D. Gregorio Berrotaran Etxeberria, D^a Arantzazu Ocio Larrañaga, D^a Maiaia Urrutia Gastesi, D^a Ixabel Olazabal Lekuberria, D. Florencio Arrieta Mendizabal, D^a Maria Luisa Arija Soutullo y D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui.

Aurkako botoa eman dute: Mikel Mariskal Balerdi jaunak eta Miren Legorburu Galaieta andreak.

Abstenitu dira: José Manuel Lizarraga Dorda jauna eta M^a Ángeles Santos Prieto andrea.

Horren ondorioz, Udalbatzak bertaratu diren zinegotzien gehiengoz, haxe **ERABAKI DU:**

LEHENBIZIKOA.- Aurtengo Udal aurrekontuko **HIRUREHUN HOGETA HAMAIKA MILA BOSTEHUN HIRUROGEITA HAMABOST EUROKO (331. 575,00€)** Kreditu Aldaketa onartzea, VI. Ataleko Kredituen lotura bitartez izapidetzen delarik.

ALKATETZA.

3.- “ALDE ZAHARRA” H.E.E.-AN DAGOEN LUR-ZATI BATEN ESKAINTZA ONARTZEA.

Jasokunde eta Sagarrondoko Ama Birjinaren Eliza Nagusiko Bikarioa den Martin Iturbe Balda jaunak aurkeztutako 2009ko abuztuaren 28ko 5996 SE zk. duen idatzia azterturik, bertan irabazi asmorik gabe Udalarri lagatzen diolarik honako lur-zatia:

Hiri lurrean dagoen lur-zatia, gaur egun baratzerako erabiltzen dena, Hondarribiko Arau Subsidiarioetako “32 ALDE ZAHARRA” HEEko mugen barrenen dagoena. Lur zati horren azalera 1.107 m²koa da.

Lur-zati horren Katastro Erreferentzia MR26102 da, eta mugakide hauek ditu:

- **Iparraldetik:** “Magdalena Kubo”ko harresia, Harresilandako 2 eta 4 zenbakietako atzeko aldearekin eta Javier Ugarte Kaleko 7 zenbakiarekin.

Votan en contra: D. Mikel Mariskal Balerdi y D^a Miren Legorburu Galaieta.

Se abstienen: D. José Manuel Lizarraga Dorda y D^a M^a Ángeles Santos Prieto.

En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno por mayoría, **ACUERDA:**

PRIMERO.- Aprobar la Modificación de Créditos del Presupuesto Municipal del presente año por importe de **TRESCIENTOS TREINTA Y UN MIL QUINIENTOS SETENTA Y CINCO EUROS (331. 575,00 €)** que se instruye mediante vinculación de Créditos del Capítulo VI del Presupuesto Municipal.

ALCALDÍA.

3.- ACEPTACIÓN DE DONACIÓN DE PARCELA DE TERRENO INCLUIDA EN EL A.I.U. “32. ALDE ZAHARRA”.

Visto el escrito presentado por D. Martín Iturbe Balda, Párroco de la Iglesia Nuestra Señora de la Asunción y del Manzano, con RE 5996 de 28 de agosto de 2009, cediendo sin ánimo de lucro al Ayuntamiento de Hondarribia la siguiente finca:

“Parcela de Terreno de Suelo Urbano, en la actualidad destinada a huerta e incluida dentro de la delimitación del A.I.U. “32 ALDE ZAHARRA” de las NN.SS. de Hondarribia, midiendo dicho terreno una superficie aproximada de 1.107 m².

La Referencia Catastral del Terreno es MR26102 y los Linderos son los siguientes:

- **Norte:** Muralla del “Cubo de la Magdalena” a las traseras de los números 2 y 4 de Harresilanda Kalea y número 7 de Javier Ugarte Kalea..

- **Hegoaldetik:** Bordari Kalea.
- **Ekialdetik:** Santiago Compostelako kaleko 3 zenbakiko atzeko aldea.
- **Mendebaldetik:** “Magdalena Kubo”tik “Harresilanda Kale”ra doan Harresia

- **Sur:** Bordari Kalea.
- **Este:** Trasera número 3 de Santiago Compostela Kalea.
- **Oeste:** Muralla del “Cubo de la Magdalena”a Harresilanda Kalea

2009ko uztailaren 28ko Hirigintza eta Kultur Ondare Batzrdearen txostena ikusirik, bertan Udalbatzari “32. Alde Zaharra” HEEan dagoen Lur zatia onartzeko proposatzen diolarik, gutxi gorabeherako azalera 953,00 m² /1.221,00m² izanik eta Katastro erreferentzia MR26102 izanda.

Visto el dictamen de la Comisión de Urbanismo y Patrimonio Cultural de fecha 28 de julio de 2009, proponiendo al Pleno la aceptación de la parcela de Terreno incluida en el A.I.U “32. Alde Zaharra”, con una superficie aproximada de 953,00 m² /1.221,00 m² y cuya Referencia Catastral es MR26102.

Alkate jaunak hartu du hitza eta esan du Parrokiako obrak zirela eta Apezpikutza eta Hondarribiko Parrokiarekin akordio bat zegoela bere jabetzakoak ziren lur eremu hauek udalaren esku uzteko.

Toma la palabra el Señor Alcalde y expone que en relacionado con las obras de la Parroquia existía un acuerdo con el Obispado y la Parroquia de Hondarribia para dejar en manos del Ayuntamiento estas tierras de las cuáles eran propietarios.

Legorburu andreak hartu du hitza eta esan du lur eremuak jasotzearen alde daudela, baina abuztuaren 28an apaiz jaunak bidalitako idatzia gaztelera hutsean dagoela eta uste duela denbora izan dela hau euskaratzeko, eta horregatik aurka bozkatuko dutela, nahiz eta lurak jasotzearen alde dauden. Era berean eskatu du Udalak Elizari gogoratzea “Fuenterrabia” ez dela existitzen eta badela garaia Parrokiako zingiluan Hondarribia jartzeko.

Toma la palabra la Señora Legorburu y manifiesta que están a favor de recibir dichas tierras pero que el escrito enviado por el Señor Cura estaba únicamente en castellano, que piensa que ha habido suficiente tiempo para traducirlo al euskera, y que por lo tanto dará su voto en contra, a pesar de estar a favor de recibir dichas tierras. Del mismo modo ha pedido que el Ayuntamiento recuerde a la Iglesia que “Fuenterrabía” no existe, y que ya es hora de que ponga Hondarribia en el sello parroquial.

Alkate jaunak Legorburu andreari erantzun dio udalak bere testuak itzultzen dituela.

El Señor Alcalde ha respondido a la Señora. Legorburu que el Ayuntamiento traduce sus propios textos.

Legorburu andreak esan du uste duela eskubidea dagoela Euskarari buruzko udal ordenantzaren arabera, Udalbatzarako dokumentazio guztia euskaraz ere edukitzeko.

La Señora Legorburu ha dicho que cree que según la Ordenanza municipal del Euskera, tienen derecho a recibir toda la documentación que vaya a Pleno en euskera.

Arija andreak hartu du hitza eta galdetu du finkaren hirigintza egoeraren deskribapenaren araberrako erregistro erreferentzian ea azaltzen den desjabe daitekeenik.

Interviene la Señora Arija y dice que en la referencia registral según descripción de la situación urbanística de la finca, pregunta si la misma es expropiable.

Alkate jaunak erantzun dio arauetan lur horien azken xedearen deskribapena egiten dela; Parrokiak bazekien han ezin zela eraiki, lur horien etorkizuna desjabetzea baitzen, non eta ez bazen emakida hau bezalako beste akordiorik egiterik.

Proposamena bozkatu eta onartu da, aldeko hamairu eta aurkako bi botorekin.

Aldeko botoa eman dute: Aitor Kerejeta Cid jaunak, Juan Maria Altuna Muñoa jaunak, J.Xabier Tife Susperregi jaunak, Maite Peláez Arregi andreak, Gregorio Berrotaran Etxeberria jaunak, Arantzazu Ocio Larrañaga andreak, Maiaia Urrutia Gastesi andreak, Ixabel Olazabal Lekuberria andreak, Florencio Arrieta Mendizabal jaunak, Maria Luisa Arijá Soutullo andreak, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui jaunak, José Manuel Lizarraga Dorda jaunak eta M^a Ángeles Santos Prieto andreak.

Aurkako botoa eman dute: Mikel Mariskal Balerdi jaunak eta Miren Legorburu Galaieta andreak.

Beraz, Udalbatzak Gehiengoz, honako hau **EBATZI DU:**

LEHENENGOA.- Hiri lurrean dagoen lur-zatia Dohainik eman izana onartzea, hain zuzen ere , gaur egun baratzerako erabiltzen dena, Hondarribiko Arau Subsidiarioetako “32 ALDE ZAHARRA” H.E.E.ko muga barrenen dagoena, Erreferentzia Katastroa MR26102 izanik. Emakida egiten da, baldin eta Lur zati hori Jabego eta Erabilera Publikorako erabiltzen bada, eta horren azalera 1.107 m²koa da.

- **Iparraldetik:** “Magdalena Kubo”ko harresia, Harresilandako 2 eta 4 zenbakietako atzeko aldearekin eta Jabier Ugarte Kaleko 7 zenbakiarekin.

Interviene el Señor Alcalde y dice que en las normas lo que se hace es una descripción de cual es el destino final de esos terrenos, la Parroquia sabía que no podía construir ahí, ya que el destino de estos terrenos era el de la expropiación en caso de que no hubiera otro acuerdo posible como este de la donación.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por trece votos a favor y dos en contra .

Votan a favor: D.Aitor Kerejeta Cid, D.Juan Maria Altuna Muñoa, D.J.Xabier Tife Susperregi, D^a Maite Peláez Arregi, D. Gregorio Berrotaran Etxeberria, D^a Arantzazu Ocio Larrañaga, D^a Maiaia Urrutia Gastesi, D^a Ixabel Olazabal Lekuberria, D. Florencio Arrieta Mendizabal, D^a Maria Luisa Arijá Soutullo y D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. José Manuel Lizarraga Dorda y D^a M^a Ángeles Santos Prieto.

Votan en contra: D. Mikel Mariskal Balerdi, D^a Miren Legorburu Galaieta.

En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno, por Mayoría, **ACUERDA:**

PRIMERO.- Aceptar la Donación gratuita y Libre de Cargas de la Parcela de Terreno de Suelo Urbano, en la actualidad destinada a huerta e incluida dentro de la delimitación del A.I.U. “32 ALDE ZAHARRA” de las NN.SS. de Hondarribia, Referencia Catastral MR26102 midiendo dicho terreno una superficie aproximada de 1.107 m² y con la condición de que la finca sea destinada al Dominio y Uso Públicos, siendo los linderos los siguientes:

- **Norte:** Muralla del “Cubo de la Magdalena” a las traseras de los números 2 y 4 de Harresilanda Kalea y número 7 de Javier Ugarte Kalea..

- **Hegoaldetik:** Bordari Kalea.

- **Ekialdetik:** Santiago Compostelako kaleko 3 zenbakiko atzekoaldea.

- **Mendebaldetik:** “Magdalena Kubo”tik “Harresilanda Kale”ra doan Harresia

BIGARREN.- Emakida Eskrituraren ondoriozko gastu guztiak Hondarribiko Udalaren kontura joango dira.

HIRUGARREN.- Alkate jaunari eskumena ematea Emakida burutzeko beharrezkoak diren agirien sinadura Eskritura Publikoan jasotzeko.

LAUGARREN.- Akordio hau Jasokunde eta Sagarrondoko Ama Birjinaren Eliza Nagusiko Bikarioa den Martin Iturbe Balda jaunari jakinaraztea.

ALKATETZA.

4.- BORDA TXIKI ETXEA MONUMENTU IZAERAREKIN EUSKAL KULTURA ONDAREAREN ZERRENDA OROKORREAN SARTZEARI BURUZKO ALEGAZIO IDATZIARI BURUZKO EUSKO JAURLARITZAREN EBAZPENA.

Udalbatza jakinaren gainean dago Eusko Jaurlaritzaren 2009ko abuztuaren 28ko Jaurlaritzaren Kontseiluan hartutako 6246 SE zk. duen 2009ko irailaren 11ko akordioaz, honako honi buruz: Gipuzkoako Foru Aldundiak eta Hondarribiko Udalak Kultura Kontseilariaren 2009ko ekainaren 12ko agindua ezeztatu, atzera bota edo indargetzeko egindako errekerimenduei buruz, hain zuzen ere Hondarribiko Borda-Txiki Etxea Euskal Kultur Ondasun Orokorreko inbentarioan Monumentu izaera duen Kultur Ondare gisa inskribatzen duen hori, bere xedapen

- **Sur:** Bordari Kalea.

- **Este:** Trasera número 3 de Santiago Compostela Kalea.

- **Oeste:** Muralla del “Cubo de la Magdalena”a Harresilanda Kalea.

SEGUNDO.- Todos los gastos derivados de la Escritura de Donación serán por cuenta del Ayuntamiento de Hondarribia.

TERCERO.- Facultar al Señor Alcalde para elevar a Escritura Pública la firma de los documentos necesarios para la formalización de la Donación.

CUARTO.- Notificar el presente Acuerdo D. Martín Iturbe Balda., Párroco de la Iglesia Nuestra Señora de la Asunción y del Manzano.

ALCALDÍA.

4.- ACUERDO DEL GOBIERNO VASCO EN RELACIÓN CON ESCRITO DE ALEGACIONES CORRESPONDIENTE A LA INCLUSIÓN EN EL INVENTARIO GENERAL DEL PATRIMONIO CULTURAL VASCO CON LA CATEGORÍA DE MONUMENTO DE LA VILLA BORDA TXIKI.

El Pleno de la Corporación queda enterado del acuerdo del Gobierno Vasco tomado en Sesión de Consejo de Gobierno de 28 de agosto de 2009 y con RE 6246 de 11 de septiembre de 2009, en relación a los requerimientos formulados por la Diputación Foral de Gipuzkoa y por el Ayuntamiento de Hondarribia, a efectos de que se anule, revoque o derogue la orden de 12 de junio de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se inscribe la Villa Borda-Txiki, sita en Hondarribia, como Bien Cultural, con categoría de Monumento,, en el Inventario General del

zatiak haxe dioelarik:

“Gipuzkoako Foru Aldundiko Bide Azpiegituretako Foru Diputatuak eta Hondarribiko Alkate-Lehendakariak egindako errekerimenduak ezezte, hain zuzen ere Administrazioarekiko Auzi Errekurtsoa jarri aurrekoak direnak, biak ere Administrazioarekiko Auziak Arautzen dituen Legearen 44. artikuluan xedatutakoaren babesean izanik. Xedea Kultura Kontseilariaren 2009ko ekainaren 12ko agindua ezeztatu, atzera bota edo indargetzea da, hain zuzen ere Hondarribiko Borda-Txiki Etxea Euskal Kultur Ondasun Orokorreko inbentarioan Monumento izaera duen Kultur Ondare gisa inskribatzen duen hori”.

GOBERNU ORGANOEEN KONTROLA.

5.-2009KO 612 ZENBAKITIK 916 ZENBAKIRA BITARTEKO ALKATE DEKRETUEN BERRI EMATEA.

2009ko 802tik 916ra doazen Dekretuen berri eman delarik, 2009ko 612tik 801era doazen Alkatetza Dekretuen berri 2009ko abuztuaren 17ko Osoko Bilkuran eman baitzen, Udalbatza jakinaren gainean dago.

GALDERA ETA ESKAERAK.

Mariskal jaunak hartu du hitza eta esan du bi aipamen egin nahi dituela: Lehenbizikoa Batzordean aipatu dela, baina pentsatzen dutela Plan Orokorra aurreratzen doala, nabaritzen dutela informazio gabezi handia dagoela, nahiz eta Gobernu Taldeak aipatu zuen lan partehartzailea izango zela. Eta bigarrena Alardeari buruz, Herriko Jaiak pasa berriak baitira, suertez herritarren artean ez dela inolako arazorik egon, ez Alardea ospatu den egunean kalean eta, ezta gero orokorrean ere; berriro ere planteatzen diote Udalari gai honi konponbide bat emateko pausuak edo eman beharko lituzkeela, eta Udalak duen arduragatik eskaera hori

Patrimonio Cultural Vasco, en cuya parte dispositiva dice lo siguiente:

“Rechazar los requerimientos previos a la interposición de Recurso Contencioso-Administrativo, formulados por el Diputado Foral de Infraestructuras Viarias de la Diputación Foral de Gipuzkoa y por el Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Hondarribia al amparo ambos de lo establecido en el artículo 44 de la LJCA a efectos de que se anule, revoque o derogue la Orden de 12 de junio de 2009, de la Consejera de Cultura, por la que se inscribe la Villa Borda-Txiki, sita en Hondarribia (Gipuzkoa), como Bien Cultural, con categoría de monumento en el Inventario General de Patrimonio Cultural Vasco”.

CONTROL DE ÓRGANOS DE GOBIERNO.

5.-DAR CUENTA DE LOS DECRETOS DE ALCALDÍA NÚMEROS DEL 612 AL 916 DEL 2009.

Dada cuenta de los Decretos de Alcaldía números del 802 al 916 del 2009, ya que de los Decretos de Alcaldía números del 612 al 801 del 2009, se dio cuenta en la Sesión Plenaria de 17 de agosto de 2009, el Ayuntamiento Pleno queda enterado.

RUEGOS Y PREGUNTAS

Toma la palabra el Señor Mariskal y dice que quiere reseñar dos cuestiones: Que el primero se mencionó en la Comisión, pero que piensan que el Plan General va para adelante; que notan que hay una gran falta de información, a pesar de que el Equipo de Gobierno dijo que sería una labor participativa; y la segunda, acerca del Alarde, que acaban de pasar las Fiestas Patronales, que por suerte no ha habido problemas entre los ciudadanos, ni el día del Alarde ni con posterioridad, y que otra vez plantean al Ayuntamiento el hecho de que debería dar pasos a favor de solucionar este tema, por la responsabilidad que le corresponde, y que

berresten dutela. Beste alde batetik, iruditzen zaie, Hondarribia Aldizkariak gai honen inguruan egiten ari den tratamendua oso partziala eta iraingarria dela pertsona askorentzat, Jaizkibel konpainiaren berri ez baitu eman, ez Jaizkibelen argazkirik, ezta kantinerarena ere; eta jaiaren balorazioa egiterakoan Hondarribia Aldizkarian ez dela egoera existitzen, hau da, historiara pasako da hemen egoera bat, zeina paperetan desagertuta egongo den, eta ez zaie iruditzen ez bidezkoa eta ez zuzena, eta Udalari eskatzen diote Alardearen inguruan zerbait egin dezala bere betebeharra baita.

Alkate jaunak Mariskal jaunari erantzun dio ez duela uste Alardearen inguruan eta hilaren 8an gertatzen den guztiaren inguruan eztabaidatu behar denik Udalbatzan, baina bakoitzak badakiela zein erantzukizun daukan, eta bere erantzukizuna hilaren 8an gauzak ahalik eta lasaien igarotzea saiatzea eta jendea jai giroan egotea dela, eta ez beste giro batean, eta uste duela bere esku dagoen guztia egiten ari dela, nahiz eta publikoa ez izan, eta horretan jarraituko duela.

Plan Orokorraren inguruan berriz, esan du egoeran azkeneko bileratik gaur arte ez dela inolako aldaketarik egin, eta Gobernu Taldearen eginkizuna Eusko Jaurilaritzarekin akordio batera iristea izan dela, Planaren Aurrerakina argitaratu baino lehen.

Legorburu andreak hartu du hitza eta esan du ondo legokeela Arkitektoarekin bilera bat egitea, nahiz eta formalki aurrerapausorik eman ez, pentsatzekoa baita Arkitektoa ez dela ezer egin gabe egon hilabete guzti hauetan.

Aireportuaren inguruan aipatu du berrikuntza bat eman dela, Gobernuak aireportuaren inguruan hartutako erabaki bat egon baita, eta erabaki horrek Planean duen eraginari buruzko berri zuzena jakin nahiko luketela. Azkenean proposamena onartzeko garaian epe mugatu bat izango dutela erabaki bat hartzeko, eta prozesu

ratifican dicha petición. Por otro lado piensan que el tratamiento que da la revista Hondarribia a este tema es muy parcial y vejatorio para muchas personas, puesto que no informa ni publica fotografías sobre la compañía Jaizkibel ni sobre su cantinera, y a la hora de hacer una valoración sobre la fiesta la situación no existe en lo que se refiere a la revista Hondarribia, es decir, pasará a la historia una situación que habrá desaparecido en los papeles, y no les parece ni justo ni adecuado, y piden al Ayuntamiento que haga algo acerca del Alarde puesto que es su deber.

El Señor Alcalde responde al Señor Mariskal que no cree que se tenga que debatir en el Pleno acerca de todo lo que ocurre el día 8, pero que cada cuál sabe cuál es su función, que su deber es intentar que el día 8 todo transcurra lo más serenamente posible y que la gente viva en un ambiente festivo y no en otro ambiente; que piensa que está haciendo todo lo que está en su mano, a pesar de no ser público, y que seguirá haciendo lo mismo.

En lo que se refiere al Plan general ha dicho que la situación desde la última reunión no ha cambiado nada y que el deber del Equipo de Gobierno ha sido llegar a un acuerdo con el Gobierno Vasco antes de la publicación del Avance del Plan.

Toma la palabra la Señora. Legorburu y manifiesta que estaría bien hacer una reunión con el Arquitecto a pesar de que no de ha dado ningún paso formal, puesto que lo lógico es pensar que el Arquitecto no ha permanecido sin hacer nada durante todos estos meses.

Acerca del Aeropuerto ha mencionado que hay novedades puesto que el Gobierno ha tomado una decisión acerca del tema, y ellos quisieran tener noticias directas sobre las consecuencias de dicha novedad en el Plan. Que al final a la hora de aceptar la propuesta tendrán un plazo para tomar una decisión, y piden recibir información a lo

osoan informazioa jasotzea eskatzen dutela.

Arija andreak hartu du hitza eta Alkate jaunari hitz egindakoari buruzko laburpena eskatu dio.

Alkate jaunak erantzun du Plan Orokorrari dagokionez azken Hirigintza Batzordean Legorburu andreak bilera bat egiteko eskatu zuela, hain zuzen ere aldaketak eta enplegu gaien emandako pausuak zein ziren jakiteko, eta berak erantzun zuela denak bertaratu ziren azken bilaraz geroztik planean ez zela aurrera pausu gehiago izan, Eusko Jaurlaritzarekin departamentuekin egin beharreko bileraren esku utzi baitzen guztia, horietan garrantzitsuen Ingurumen Departamentua; aurreko Gobernu Taldearekin asko aurreratu zela azken akordio horretara iristeko eta akordio horretara aurrerakina argitaratu baino lehen iritsi nahi izan dela uste faltsuak ez sortzeko.

Ondoren Alvarez jaunak hartu du hitza eta galdetu du ea zein egoeratan dagoen Musika Eskola.

Alkate jaunak Alvarez jaunari erantzun dio bizilagunei jakinarazi zaiela inguruko eraikuntzekiko eraikuntzaren hiru dimentsioko plano bat eskatu dela, bizilagunek nahiz Udalak izan ditzaketan zalantzak argitzeko; era berean ez direla obrak geldiaraziko (hori zen eskatzen zuten gauzatariko bat); berez geldituak direla, irailaren 14an hasiak izan behar baitzuten. Bizilagunek hala eskatuta ez zaiela hasiera eman; baina iritsi diren azken puntua hauxe dela: edo udal proiektua egitea edo solairu bat kentzea, hori dela dagoen aukera. Aipatu du bizilagunei jakinarazi zaiela hiru dimentsioko plano hori exekutatu bitartean aurreko lanekin hasiko direla: hasteko notario akta, eraikuntza eraistea, ondoren arkeologi laginak eta lagin geoteknikoak, eta bukatzeko eremua hesitzea.

largo de todo el proceso.

Interviene la Señora Arija y solicita al Señor Alcalde un resumen de lo hablado.

El Señor Alcalde responde que el que se refiere al Plan General, en la última Comisión de Urbanismo la Señora Legorburu solicitó hacer una reunión para ver cuales eran los cambios, los avances que se habían hecho en el tema del empleo y que el respondió que desde la última reunión en la que estuvieron todos, que en el plan no ha habido más avances porque ya se había dejado todo en manos de la negociación que había que tener con el Gobierno Vasco con los diferentes departamentos, el más importante el de Medio Ambiente, que con el equipo anterior se había adelantado bastante para llegar a ese acuerdo final y que se ha querido llegar a ese acuerdo antes de publicar el avance para no crear falsas expectativas.

A continuación interviene el Señor Álvarez y pregunta sobre la situación en la que se encuentra el proyecto de Musika Eskola.

El Señor Alcalde responde al Señor Álvarez que se ha informado a los vecinos que se ha solicitado un plano tridimensional del nuevo edificio proyectado en relación a los edificios colindantes para despejar dudas o despejar inquietudes que puedan tener los vecinos y el Ayuntamiento, que paralelamente lo que no se va a hacer es paralizar la obra que era una de las cuestiones que pedían porque de facto ya la hemos paralizado porque las obras tenían que haber empezado el 14 de septiembre y ante la reivindicación vecinal lo que se ha hecho es no comenzar las mismas, pero el punto en el que se ha llegado, es que al final es o el proyecto municipal o quitar un piso, que esa es la alternativa que hay. Menciona que se ha informado a los vecinos es que el Equipo de Gobierno mientras ese plano tridimensional se ejecuta se va a comenzar con los trabajos previos, primero el acta notarial, segundo las catas arqueológicas, el derribo del edificio, segundo las catas arqueológicas y las catas

Aipatu du hiru dimentsioko plano hori izan bezain laster bizilagunekin elkartuko direla berriz eraikuntzaren egoera ondokoekiko zein den ikusteko, Udalaren iritzia eman eta fotogramak erakusteko, etab. Eta bizilagunek badakitela jakinarazi baitzaie.

Eta beste aztergairik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du zortzi ordu eta berrogeita bost minututan, neuk ziurtatzen dudak akta hau eginez.

**O.E. / VºBº
ALKATEA / El Alcalde,**

-Aitor Kerejeta Cid-

geotécnicas y todo el vallado de la zona.

Menciona que en cuanto se tenga ese plano tridimensional se volverán con los vecinos para ver cual es la situación del edificio con los colindantes, y para darles la opinión del Ayuntamiento y enseñar los fotogramas etc. Y los vecinos ya lo saben porque ya se lo he comunicado.

Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las ocho horas y cuarenta y cinco minutos, extendiéndose esta acta que certifico.